



Forest Stewardship Council®



# **FSC-STD-40-006 V2-0 EN** ***FSC Standard for Project*** ***Certification***

**プロジェクト認証のための**  
**FSC規格**

**Questions and Answers (Q&A)**  
**質問と回答**



## Introduction

### はじめに

The FSC-STD-40-006 V2-0 FSC Standard for Project Certification became effective as of the 1st of February 2020. The new version of the standard contains a range of options for the certification of organizations of all sizes that manage projects, from small to large entities, as well as a variety of project types (e.g. a single wooden boat or a large complex of buildings).

プロジェクト認証のためのFSC規格（FSC-STD-40-006第2-0版）は、2020年2月1日に発効しました。改定版規格は、様々なプロジェクトの種類（例：1 艘の木製ボートから大規模複合建築物まで）を管理する小規模から大規模までのすべての組織の認証のために幅広い選択肢を含みます。

This guidance document has been developed to help in the effective implementation of the new version of this standard. It provides a range of clarificatory questions that were raised by different stakeholders since the new version of the standard became effective.

本ガイダンス文書は、改定版規格の効果的な実施のために策定されました。本ガイダンスでは改定版規格の発効以降に様々な利害関係者から寄せられた質問への回答が示されています。

This document is meant to be a 'living' document and would be periodically updated with new questions and queries from stakeholders. in case you have any additional questions/queries/clarifications regarding the implementation of this standard, please reach out to us at [chainofcustody@fsc.org](mailto:chainofcustody@fsc.org).

本文は、利害関係者からの新たな質問を反映し、定期的に更新されます。改定版規格の実施にあたり、更なる疑問が生じた際には、[chainofcustody@fsc.org](mailto:chainofcustody@fsc.org)までご連絡ください。

**1. From what date is the new version of the Project Certification standard effective?**

**改定版のプロジェクト認証規格はいつ発効しますか？**

The effective date for the new version of the standard is the 1<sup>st</sup> of February 2020.

改定版規格の発効日は2020年2月1日です。

**2. When do organizations need to fully comply with the requirements of the V-2 of the standard?**

**いつまでに規格第2版の要求事項に完全に適合しなければいけませんか？**

As of the 1<sup>st</sup> of February 2022, all organizations will have to fully comply with the requirements of the new version of the standard. The same date marks the end of the transition period for the new version of the standard.

2022年2月1日までにすべての組織が改定版規格の要求事項に完全に適合する必要があります。これは改定版プロジェクト認証規格への移行期間の終了日です。

**3. How does the introduction of the FSC-STD-40-006 V2-0 impact the existing certificate holders?**

**FSC-STD-40-006 第2版の導入によって、既存のプロジェクト認証取得者には影響がありますか？**

All existing certificate holders of the Project Certification Standard (V1-0) have a transition period until 31 January 2022. The existing certificate holders do not need to change anything regarding the trademark/label used during the transition period.

プロジェクト認証規格第1版に基づきプロジェクト認証を取得している場合は、2022年1月31日までの移行期間があります。移行期間内にFSC商標/ラベル使用について何も変更する必要はありません。

The new version (V2-0) has a transition period until 31 January 2022. Until then, the certificate holders will be able to still choose to get certified against the old version (V1-0) of the Project Certification Standard or the new version (v2-0).

改定版規格（第2-0版）の移行期間は2022年1月31日までです。それまで既存のプロジェクト認証取得者は旧規格（第1-0版）または改定版規格（第2-0版）のどちらに基づいて認証を受けるか選択できます。

During the transition period, certificates issued against the old version (V1-0) of the standard will continue to stay valid for at least 6 months after the end of the transition period.

旧規格（第1-0版）に基づき発行された認証は、移行期間終了後6カ月間有効です。

**4. What types of projects are applicable by the new version (V2-0) of the standard?**

**改定版規格（第2-0版）は、どのようなプロジェクトに適用できますか？**

The projects that are applicable by this standard are:

本規格が適用されるプロジェクトは以下の通りです：

- i) Renovation or construction or civil engineering projects (e.g. building).  
改修、建設または土木工事業（例：ビル）
- ii) Individual art or decorative objects (e.g. sculpture).  
個々の芸術作品または装飾品（例：彫像）
- iii) Transportation vehicles (e.g. boat).  
乗り物（例：ボート）
- iv) Other items or products not listed in this standard may become eligible to be certified as a project upon specific approval by FSC International.  
本規格に記載されていない物や製品も、FSC 国際事務局による個別承認の下でプロジェクト認証として認められることもあります。

**5. Does the new version of the standard (V2-0) allow the application to single production batches in the manufacturing of forest-based products?**

**改定版規格（第2-0版）は、森林由来の製品の工業生産における1 回分の生産バッチには適用できますか？**

No, the new version of the standard does not apply to single production batches in the manufacturing of forest-based products (e.g. a printing run, one batch of FSC-certified furniture produced according to customer's specifications) that shall be certified according to FSC-STD-40-004.

いいえ。改定版規格は、FSC-STD-40-004 に従い認証されるべきである、森林由来の製品の工業生産における1 回分の生産バッチには適用されません（例：印刷、顧客専用の仕様に基づき生産されるFSC 認証家具の1 回分生産バッチ）。

**6. What is the proof for the FSC certified projects?**

**FSC認証プロジェクトの証明はどのようにしますか？**

The FSC certificate is issued to the organization (certificate holder) and may cover multiple projects (continuous certification). The organization shall issue Project Statements as evidence that projects are FSC-certified.

FSC認証は、組織（認証取得者）に対して発行され、複数プロジェクトをカバーすることができます（連続認証）。組織は、プロジェクトがFSC認証プロジェクトであることの根拠として、プロジェクト証明書を発行しなければなりません。

**7. Is the new version of the standard only applicable for a single organization for a single project? What are the certification types that can be applied with the new version of the standard?**

改定版規格は、単一の組織による単一のプロジェクトにだけ適用できるのですか？改定版規格の下で適用できる認証の種類は？

No, it is not restricted to a single organization for a single project. The new version of the standard can also be combined with the FSC-STD-40-003, enabling its application by participating sites of the group and multi-site certificates that manage multiple projects.

いいえ。単一の組織による単一のプロジェクトだけに限定されません。改定版規格は、FSC-STD-40-003と組み合わせて、複数プロジェクトを管理するグループ認証及びマルチサイト認証の参加サイトに適用できます。

In addition, the standard offers the possibility of continuous certification allowing organizations to manage several projects continually, instead of having to obtain individual certificates for each project.

加えて、改定版規格では組織が個々のプロジェクトごとに認証を取得するのではなく、管理する複数のプロジェクトで連続プロジェクト認証を取得する可能性が提供されています。

The new version (V2-0) of the standard can be applied to Single, Group, and Multi-site CoC certificates.

改定版規格（第2-0版）は、単独、グループ、マルチサイトCoC認証に適用できます。

**8. Where can one find the information about the specific project and its certificate scope?**

特定のプロジェクトやその範囲に関する情報はどこで見つけることができますか？

The information about the project and certificate scope are published at [www.info.fsc.org](http://www.info.fsc.org). All finalized and certified projects shall be available and listed on the FSC website. Please note that the project members' information is not visible.

プロジェクト及び認証範囲に関する情報は、[www.info.fsc.org](http://www.info.fsc.org)にて公開されます。完了し、認証されたすべてのプロジェクトがFSCウェブサイトに掲載されます。プロジェクトメンバー情報は表示されません。

**9. Is the certificate issued to the organization according to the new version (V2-0) of the Project Certification standard?**

プロジェクト認証の改定版規格では、認証は組織に対して発行されるのですか？

Yes, the certificate is issued to the organization that manages the project. The projects managed by the organization can be certified if produced according to this standard, allowing organizations to manage several projects continually, instead of having to obtain individual certificates for each project.

はい。認証はプロジェクトを管理する組織に対して発行されます。本規格に従って生産された場合に、組織が管理するプロジェクトが認証されます。これによって組織は、プロジェクトごとに認証を取得するのではなく、複数プロジェクトを継続的に管理することが可能となります。

## 10. What information shall organizations specify in the scope of the project certification?

プロジェクト認証範囲として明確にしなければいけない情報は何か？

The organization shall specify the next information:

組織は次の情報を明確にしなければいけません：

- a) FSC standards applicable to the scope of the certification (e.g. FSC-STD-40-006, FSC-STD-40-003, FSC-STD-40-005, FSC-STD-40-007).  
認証範囲に応じて、適用されるFSC規格（例：FSC-STD-40-006、FSC-STD-40-003、FSC-STD-40-005、FSC-STD-40-007）
- b) Entities included in the scope of a group or multi-site certificate as participating sites (where applicable).  
グループまたはマルチサイト認証の参加サイトとして認証範囲に含まれるすべての事業体（該当する場合）。
- c) Specification of the scope as: One-time or continuous certification.  
範囲の仕様：一度限りの認証、または連続認証。
- d) For each project under the scope, specify:  
認証範囲の下各プロジェクトについて次を明示すること：
  - i. project name and description (e.g. commercial building, wooden boat).  
プロジェクト名称及び説明（例：商業ビル、木製ボート）。
  - ii. project site(s) specifying the site's name or unique identifier, and address.  
サイト名または固有の識別番号示されるプロジェクトサイト及びその所在地。
  - iii. project claims type: full project certification claim, claims on specific components of a project or percentage claims.  
プロジェクト表示タイプ：全体プロジェクト認証表示、プロジェクトの特定部位に対する表示、またはパーセンテージ表示。
  - iv. project member(s) working on or off the project site(s) specifying name of each project member, contact details, description of their involvement in the project, FSC CoC certificate code (in the case of FSC-certified project members).  
プロジェクトサイト内外で働くプロジェクトメンバー。各メンバーについて名称、連絡先、プロジェクトにおける役割、FSC CoC認証番号（FSC 認証取得者の場合）を明記すること。



## 11. How long can a project certificate be valid for?

### プロジェクト認証の有効期限は？

If the organization chooses the continuous certification for a project, the certificate is valid for 5 years, with the possibility of renewing it after this period. The other scenario is the one-time project certification that applies to the certification of a single project. In this case, please note that once the project is finalized and certified, the certificate that was issued to the Organization that managed the project can be terminated.

連続プロジェクト認証を選択した組織の場合、認証の有効期限は5年間です。有効期限が切れる前に認証を更新することもできます。この他に単一のプロジェクトに適用する種類の認証である、一度限りのプロジェクト認証もあります。後者の場合、プロジェクトが完成し認証された際に、プロジェクト管理組織に対して発行された認証は取り消すことができます。

## 12. What normative documents are applicable for the new version of the Project Certification standard?

### 改定版プロジェクト認証規格に適用される規正文書は？

The FSC-STD-40-006 *Standard for Project Certification* and FSC-POL-01-004 *Policy for the Association of Organizations with FSC* are applicable documents for Project Certification.

FSC-STD-40-006（プロジェクト認証のための規格）及びFSC-POL-01-004（FSCと組織の関係に関する指針）がプロジェクト認証に適用されます。

The standard FSC-STD-40-006 may be combined with other standards of the FSC normative framework (e.g. FSC-STD-40-007) depending on the scope of The Organization's certification (specified in more detail in Table A. of the standard). Please note, that standards FSC-STD-40-004 and FSC-STD-40-006 cannot be combined in project certification.

FSC-STD-40-006は、組織の認証範囲に応じて他の規格（例：FSC-STD-40-007）と組み合わせることができません（詳細は本規格の表Aを参照）。ただしプロジェクト認証においてFSC-STD-40-004とFSC-STD-40-006を組み合わせることはできません。

### 13. What entities/companies can be project members according to this standard?

本規格の下で、プロジェクトメンバーになることができるのはどのような事業体/企業ですか？

Project members are entities/companies purchasing, transforming, and/or installing forest-based material/products for a project (e.g. contractors, including joiners, carpenters, cabinet makers, etc.).

プロジェクトメンバーは、プロジェクトのために森林由来の原材料/製品の購入、加工及び/または施工を行うすべての事業体/企業です（例：建具屋、大工、家具職人等を含む委託先業者）。

Please note, that contractors that do not purchase, produce, and/or install forest-based material (such as electricians, plumbers, etc.) do not need to be classified as project members.

森林由来の原材料の購入、生産及び/または取り付けを行わない委託先業者（電気技師、配管工等）は、プロジェクトメンバーとして分類する必要はありません。

### 14. What is the continuous project certification?

連続プロジェクト認証とは何ですか？

Continuous project certification enables organizations to manage and obtain FSC-project certification for multiple projects on a continual basis.

連続プロジェクト認証は、複数のプロジェクトに対して組織が継続的にFSCプロジェクト認証を管理、取得することができるというものです。

That is, the organization may choose to only become certified for the duration of the project (one-time certification) or to retain certification for managing multiple projects (a continuous certification that can be renewed every 5 years allowing the organization to manage multiple projects).

つまり、組織はプロジェクト実施期間だけ認証を取得するか（一度限りの認証）または、複数プロジェクトの管理について認証を取得するか（5年ごとに更新され、組織が複数のプロジェクトを管理できる連続認証）選択ができるということです。



**15. In the case of continuous project certification, do project members need to be certified as well?**

連続認証の場合、プロジェクトメンバーも認証取得者である必要がありますか？

All project members that source forest-based input materials shall be certified against the FSC-STD-40-004 or FSC-STD-40-006. Please note that this is not required for one-time certification.

森林由来の原材料を調達するすべてのプロジェクトメンバーが、FSC-STD-40-004 またはFSC-STD-40-006 に基づく認証を取得していなければなりません。一度限りのプロジェクト認証ではこのような要件はありません。

In the case of non-FSC-certified project members (e.g. those companies that do NOT source forest-based input materials), the organization shall establish an agreement that specifies the five conditions that are indicated in the Clause 3.2 of the Project Certification standard (page 11).

非FSC認証取得メンバー（例：森林由来の原材料を調達しない企業）の場合、組織はプロジェクト認証規格の3.2項に示されている5項目を定めた契約をプロジェクトメンバーと結ぶ必要があります。

**16. Can multiple independent projects be certified in the new version of the standard under the scope of the same certificate?**

改定版規格の下では、同じ認証の範囲の中で複数の独立したプロジェクトを認証することができますか？

Yes, multiple independent projects can be certified under the scope of the same certificate. This is different from the previous version in which multiple independent projects could not be certified under the same certificate.

はい。改定版規格の下では、同じ認証の範囲の中で複数の独立したプロジェクトを認証することができます。旧規格では同じ認証の中で複数の独立したプロジェクトの認証ができませんでした。

**17. How are the conditions regarding the non-certified contractors set in the new version of the standard?**

改定版規格では、非認証取得委託先業者に関する条件はどのようになっていますか？

For one-time project certification, non-certified contractors can be included in the scope of the certificate and have an agreement with the CH as per Clause 3.2. For continuous project certification, contractors that source forest-based input materials need to be FSC-certified, as per Clause 3.1.

一度限りのプロジェクト認証では、3.2項に基づき認証取得者との間で契約を交わした上で、非認証取得委託先業者を認証範囲に含めることができます。連続プロジェクト認証では、森林由来の原材料を調達する請負業者は3.1項に従い、FSC認証取得者でなければなりません。

**18. What are the possible claim options with the new version of the Project Certification standard?**

**改定版プロジェクト認証規格で可能なプロジェクト表示は何ですか？**

There are three options for the claims that can be issued under this standard:  
本規格の下では以下の3つの表示が可能です：

- 1) Full project certification  
全体プロジェクト認証
- 2) FSC claims on specific components of a project  
プロジェクトの特定部位に対するFSC表示
- 3) Percentage claims  
パーセンテージ表示

**19. Are claims only being used for the wood products used in the final project?**

**プロジェクト表示は、完成したプロジェクトに使用された木材製品に関してのみ使用できるのですか？**

The possible claim options likely refer to all wood materials/products used in the final project. However, they can also include wood used in the construction phase of the project including concrete forming boards, bracing, and other temporary but non-rented construction applications. Please note that temporary wood may be left out of the claims.

3つのプロジェクト表示は、完成したプロジェクトに使用されたすべての木質原材料/製品に関するものとなりがちですが、コンクリート型枠、仮設筋交及びその他の非レンタルの仮設建設資材を含む、プロジェクトの建設段階で使用される木材に関して使用することもできます。仮設資材を表示の対象外とすることもできるので、ご注意ください。

**20. When can organizations make a full project certification claim?**

**全体プロジェクト認証表示が使えるのはどのような場合ですか？**

Only when all forest-based material/products used in the project are claim-contributing inputs the organization can claim that a project is fully certified.

プロジェクトに使用されるすべての森林由来の原材料/製品が表示に寄与するインプットである場合に限り、組織は全体プロジェクト認証表示を使用できます。

**21. Can organizations claim specific components of a project? And in which case?**

**プロジェクトの特定部位に関して表示することができますか？どのような場合に？**

Yes, the new version of the standard allows organizations to claim specific components or materials of a project that are FSC-certified. For example, in the projects where all door frames of a specific construction project are FSC Mix 80% certified.

はい。改定版規格ではプロジェクトの特定のFSC認証部材または原材料について表示ができます。例えば、ある建築プロジェクトのすべてのドア枠がFSCミックス80%認証であるというような表示ができます。

## 22. When can organizations make percentage claims?

どのような場合に、パーセンテージ表示ができますか？

Once the project is considered as finalized the organization can make FSC claims about a percentage of forest-based materials used as claim-contributing inputs.

プロジェクトが完成したと考えられる時点で、組織は表示に寄与するインプットとして使用された森林由来の原材料の割合を表示できます。

In the case project contains the forest-based materials that are not claim-contributing inputs, the inputs shall be sourced as preconsumer reclaimed wood, controlled material, or FSC Controlled Wood. Please note that this only applies to percentage claims and not to full project certification or FSC claims on specific components of a project.

プロジェクトに表示に寄与するインプットではない森林由来の原材料が含まれる場合、これらの原材料はプレコンシューマー回収木質原材料、管理原材料及び/またはFSC 管理木材として調達されなければなりません。この要件はパーセンテージ表示の場合にだけ該当するので、全体プロジェクト認証や特定部位に対するFSC表示には適用されません。

## 23. How should organizations calculate and record the percentage of certified material (FSC%) for each project?

組織は、どのように各プロジェクトの認証材割合（FSC%）を計算し、記録すべきですか？

The below formula indicates how organizations shall calculate and record the quantity of material/products for each project:

以下の式を用いて、各プロジェクトの原材料/製品量を計算し、記録しなければなりません：

$$\text{FSC\%} = \frac{Q_C}{Q_T} \times 100$$

FSC% = FSC percentage

$Q_C$  = Quantity of claim-contributing inputs in the whole project

$Q_T$  = Total quantity of forest-based inputs in the whole project

$$\text{FSC\%} = \frac{Q_C}{Q_T} \times 100$$

FSC% = FSC パーセンテージ

$Q_C$  = プロジェクト全体における表示に寄与するインプット量

$Q_T$  = プロジェクト全体における森林由来のインプット総量

In the case of percentage claims, the amount of input materials received with an FSC Mix x% or FSC Recycled x% claims that count as claim contributing input is proportional to the percentage stated on the supplier's sales documents.

パーセンテージ表示の場合、FSCミックスx%表示またはFSCリサイクルx%表示を伴い受領した原材料のうち、表示に寄与するインプットとしてカウントされる量は、供給者の販売文書（伝票）に記載されているパーセンテ

ーに比例します。

In other words, if the product/material is followed with an FSC Mix 70% claim, only 70% of the volume count as claim-contributing input.

つまり、FSCミックス70%表示を伴い受領した製品/原材料の場合、材積の70%が表示に寄与するインプットと見なされます。

The full amount of input materials received with FSC Mix Credit or FSC Recycled Credit claims count as claim-contributing input (i.e. 100% of the volume count as claim-contributing input).

FSCミックスクレジット表示またはFSCリサイクルクレジット表示を伴い受領した原材料は、全量を表示に寄与するインプットと見なします（つまり材積の100%が表示に寄与するインプットと見なされます）。

**24. How much quantity of non-certified and non-controlled components can a project contain in the case of the full project certification?**

**全体プロジェクト認証において、非認証かつ非管理部材をどの程度含めることができますか？**

In the case of full project certification, the project may contain the quantity of up to two (2) % non-certified and non-controlled components if they are not visible in the final project.

全体プロジェクト認証の場合、最終的なプロジェクトの目に見えない部分で使用される限り、2%までの非認証かつ非管理部材を含むことができます。

**25. How accurate should organizations calculate the amount of non-certified and non-controlled material?**

**非認証かつ非管理原材料の量はどの程度正確に計算しなければなりませんか？**

If the organization can demonstrate that the amount of non-certified and non-controlled is not higher than two (2) %, the percentage calculation does not need to be extremely precise. For example, the organization sourced 1 kg of non-controlled and non-certified dowels but sourced 100 kg of FSC certified wood for the project. In this case, the percentage is less than 2% non-controlled and non-certified dowels.

組織が、非認証かつ非管理部材の量が2%を上回らないことを示すことができれば、パーセンテージの計算は厳密である必要はありません。例えば、組織が、プロジェクトのために1kgの非認証かつ非管理だぼを調達しており、100kgの認証材を調達している場合、非認証かつ非管理だぼは2%未満であることが明らかです。

**26. Who is responsible for ensuring that the sourced materials are coming from legal sources?**

**調達される原材料の合法性を保証する責任は誰にありますか？**

The organization shall ensure that all the sourced materials for a project under the scope of FSC certification conform to all applicable timber legality legislation.

組織は、FSC認証範囲の下で調達されるすべての原材料が、適用可能なすべての木材合法性に関する法令を満たすことを保証しなければなりません。

## 27. How do organizations and their project members ensure the integrity of the FSC certified material?

組織とプロジェクトメンバーは、FSC認証原材料の信頼性をどのように保証したらよいですか？

The organization and its project members shall ensure that all FSC-certified materials sourced for the project come directly from suppliers with valid FSC certificates and shall regularly verify the validity and product scope of the certificates of their active FSC-certified suppliers through the FSC certificate database (info.fsc.org).

組織及びプロジェクトメンバーは、プロジェクトのために調達されるすべてのFSC 認証原材料が、有効なFSC 認証を持つ供給者から直接調達されていることを保証しなければならず、FSC 認証データベース (info.fsc.org) を用いて、定期的に調達先であるFSC 認証供給者の認証製品範囲と認証の有効性を確認しなければなりません。

The organization and its non-FSC-certified project members sourcing FSC certified materials shall have a system in place to check the supplier's sale and/or delivery documents for all forest-based material/product supplied for the project, to confirm that:

組織及びFSC 認証原材料を調達する非FSC 認証取得プロジェクトメンバーは、以下を確認するために、プロジェクトに供給されるすべての森林由来の原材料/製品について、供給者から発行される販売及び/または納品文書（伝票）を確認するための仕組みを持たなければなりません：

- a) *only eligible materials are sourced for the projects.*  
プロジェクトのために適格な原材料のみが調達されている。
- b) *the supplied material type and quantities conform to the supplied documentation.*  
供給された原材料の種類と量が供給された文書（伝票）の情報と一致している。
- c) *the FSC claim is specified (where applicable);*  
FSC 表示が示されている（該当する場合）。
- d) *the supplier's FSC chain of custody or FSC Controlled Wood code is quoted for material supplied with FSC claims.*  
FSC 表示を伴い供給される原材料については、供給者のFSC CoC 認証番号またはFSC 管理木材番号が記載されている。

**28. Does this standard allow that FSC-certified suppliers to sell FSC Controlled Wood to non-FSC-certified project members?**

改定版規格では、FSC認証供給者がFSC管理木材を非認証取得プロジェクトメンバーに対して販売することが認められますか？

Yes, it does. In the context of project certification, it is acceptable that FSC-certified suppliers sell FSC Controlled Wood to non-FSC-certified project members.

はい。プロジェクト認証においては、FSC 認証取得供給者がFSC管理木材を非FSC 認証取得プロジェクトメンバーに対して販売することが認められます。Please note that this is not acceptable in the context of the FSC Chain of Custody standard (FSC-STD-40-004) where FSC-certified suppliers may only sell products with the 'FSC Controlled Wood' claim to customers that are FSC certified.

FSC CoC規格（FSC-STD-40-004）では、FSC 認証取得供給者は「FSC 管理木材（FSC Controlled Wood）」表示を伴う製品を、FSC 認証取得顧客に対してのみ販売できる点にご注意ください。

**29. What segregation methods can organizations implement in case there is a risk of contamination?**

混入のリスクがある場合、組織はどのような分別方法を実施しなければなりませんか？

In situations where there is a risk of material contamination, the organization shall implement one or more of the following segregation methods at the project site and the worksites of project members:

混入のリスクがある場合、組織は次の分別方法の少なくともひとつをプロジェクトサイト及びプロジェクトメンバーの作業場において実施しなければなりません：

- a) physical separation of materials (e.g. separate areas for FSC-certified and non-certified materials).  
原材料の物理的な分離（例：FSC 認証材と非認証材の置き場所を分ける）
- b) temporal separation of materials (for a certain period, only FSC certified materials are processed for the project).  
原材料の時間的な分離（一定の期間は、FSC 認証材のみをプロジェクト用に加工する）
- c) identification of materials (e.g. use of tags, labels, signs to identify FSC certified and/or non-FSC-certified materials).  
原材料の識別（例：FSC 認証材及び/または非FSC 認証材を識別するためのタグ、ラベル、標識の使用）



**30. Why are segregation methods important and where should the organizations implement them?**

なぜ分別管理が重要なのですか？また分別管理はどこで行うべきですか？

If properly applied, the segregation methods ensure that the nonconforming materials are identified, controlled, and not mixed with eligible inputs for the certified project. Please note that the organization shall implement the segregation methods at the project site but also on the worksites of (non-certified) project members.

分別方法が適切に実施されることで、不適合原材料を識別・管理し、認証プロジェクトのための適格な材料に混ざってしまうことを防ぐことができます。組織は、プロジェクトサイトだけでなく、（非認証取得）プロジェクトメンバーの作業場でも分別方法を実施しなければならないことにご注意ください。

**31. What activities shall the organization undertake in case non-conforming materials are detected after the project is certified?**

プロジェクトが完成した後に不適合原材料が発見された場合、組織は何をしなければなりませんか？

Where non-conforming materials are detected after the project is certified and/or sold to a customer, the organization shall undertake the following activities:

プロジェクトが認証され、かつ/または顧客に販売された後に不適合原材料の混入が発覚した場合、組織は以下の処置を行わなければなりません：

- a) **notify its certification body and all affected direct customers** in writing within five business days of the non-conforming material identification and maintain records of that notice.

不適合原材料混入の発覚から5 営業日以内に**認証機関と影響を受けるすべての直接の顧客に文書で通知**をし、この通知の記録を保持する。

- b) in case of continuous project certification, **analyze causes for the occurrence** of non-conforming products, and implement measures to prevent their reoccurrence.

連続プロジェクト認証の場合、不適合製品が発生した**原因を分析**し、再発防止策を講じる。

- c) **cooperate with its certification body** to allow the certification body to confirm that appropriate actions were taken to correct the nonconformity.

不適合の是正のために適切な対応が取られたことを認証機関が確認するために、**認証機関に協力**をする。



**32. Do requirements of the Project Certification standard apply to the newly sourced forest-based material/products in projects that cover renovations?**

プロジェクト認証規格の要求事項は、改修プロジェクトに新しく供給される森林由来の原材料/製品に適用できますか？

Yes, they do. For projects which cover a renovation, all requirements of this standard shall apply to the newly sourced forest-based material/products used in the renovation project.

はい。改修を含むプロジェクトについては、プロジェクトのために新たに調達されるすべての森林由来の原材料/製品に対して本規格のすべての要求事項を適用しなければなりません。

**33. What happens in the case of a previously FSC-certified project that needs to be renovated?**

以前FSC認証されたプロジェクトの改修が必要な場合はどうしたらよいですか？

In the case of renovations of a previously FSC-certified project, where FSC-certified material has been specified and the FSC trademarks are to be used, a new project shall be established.

以前に認証されたFSC認証プロジェクトの改修で、FSC認証原材料が指定され、FSC 商標を使用する場合は、新しいプロジェクトを立ち上げなければなりません。

**34. In which case can organizations apply for an extension of the project scope?**

どのような場合に、組織はプロジェクト範囲の拡張を申請できますか？

For projects that require changes or maintenance within one year after the completion of the project, The Organization is entitled to apply to the certification body for an extension of the project scope.

完了から1年以内に変更またはメンテナンスが必要なプロジェクトの場合、組織は認証機関に対してプロジェクト認証範囲の拡張を申請する権利を持ちます。

“Changes” include cases where the forest-based material must be replaced/reinforced, or where smaller amounts of additional material must be added (e.g. internal fittings are added to the project).

ここでいう「変更」には、森林由来の原材料を取替える/補強するまたは、少量の原材料を追加する（例：プロジェクトに内装建具を加える）ようなケースが含まれます。

Please note that in case of continuous certification the organization may also choose to define this as a new project.

連続プロジェクト認証の場合、組織はこの変更を、新たなプロジェクトとすることもできます。

**35. When can organizations issue a project statement?**

**組織は、いつプロジェクト証明書を発行できますか？**

Once projects are finalized, the organization shall issue a project statement for each project and where relevant, to sub-projects.

組織は、プロジェクトが完成した際に、各プロジェクト及び該当する場合は各サブプロジェクトについてプロジェクト証明書を発行しなければなりません。

**36. Who is responsible for approving the declaration template? What information shall be included?**

**プロジェクト証明書の雛形は誰が承認しますか？プロジェクト証明書にはどのような情報を含める必要がありますか？**

The organization's certification body is responsible for approving the declaration template and it shall include the next information:

組織の認証機関が、プロジェクト証明書の雛形を承認します。雛形には以下の情報が含まれている必要があります：

- a) The name of the organization managing the project certificate.  
プロジェクト認証を管理する組織の名称。
- b) A unique identifier of the project or sub-project formed by The Organization's FSC certificate code followed by additional numeric digits defined by the organization: XXX-COC-123456- (unique identifier);  
プロジェクトまたはサブプロジェクトに対する、組織のFSC認証番号とそれに続く、組織によって定められた数字からなる固有の識別番号：XXX-COC-123456-(固有の識別番号)
- c) Name and contact details of the organization.  
組織の名称及び所在地
- d) The date of the project completion.  
プロジェクト完成日
- e) Project name and address  
プロジェクト名称及び所在地

**37. In which cases should organizations include the disclaimer to the project statement?**

**どのような場合に、プロジェクト証明書に但し書きが必要ですか？**

The organization shall include the following disclaimer to the project statement “*This project contains up to 2% of non-FSC-certified materials*”, only for the full project certification that contains up to two (2) % of non-certified and non-controlled components (clause 4.4).

全体プロジェクト認証で、2%以下の非認証かつ非管理部材を含むもの（4.4項）について、組織はプロジェクト証明書に次の内容の説明を含めなければなりません：「このプロジェクトには非FSC認証原材料が2%以下の割合で含まれます」。

**38. Can organizations include references to other forest certification schemes?**

プロジェクト証明書に他の森林認証制度への言及を含めてもよいですか？

Project statements shall not include references to other forest certification schemes or information not related to FSC project certification.

プロジェクト証明書には、他の森林認証制度への言及やまたは、FSCプロジェクト認証と関係のない情報を含めてはなりません。

**39. At what stage of the building process should the project be added to the FSC online database?**

プロジェクトの建築・作成のどの段階で、プロジェクト認証情報がFSCデータベースに追加されますか？

The project should be added to the database once the project is finalized (no further transformation to the forest-based materials of the project is needed before end-use) and the project statement is issued.

プロジェクトが完成した段階（意図された最終使用用途の前に、森林由来の原材料/製品がそれ以上使用または追加されなくなった時点）で、データベースに追加され、プロジェクト証明書が発行されることが望ましいです。

**40. If a certified organization sources the forest-based input materials itself and leaves the production to a sub-contractor, do the project certification requirements for outsourcing apply?**

認証取得組織が森林由来の原材料を調達して、プロジェクトの製造を委託先業者に任せる場合、外部委託に関するプロジェクト認証要求事項が適用されますか？

Yes, the project certification requirements for outsourcing apply. In this case, the scope of the project certification standard for contractors specifies that all companies or individuals that purchase, produce and/or install customized/bespoke FSC certified material or products specifically for the project shall be included in the scope of the certificate as project members.

はい。外部委託に関するプロジェクト認証要求事項が適用されます。この場合、外部委託に関するプロジェクト認証規格の範囲では、プロジェクトのための特注FSC認証原材料/製品を購入、生産及び/または取り付ける全ての企業または個人が、プロジェクトメンバーとして認証範囲に含まれなければならない、と明記されています。

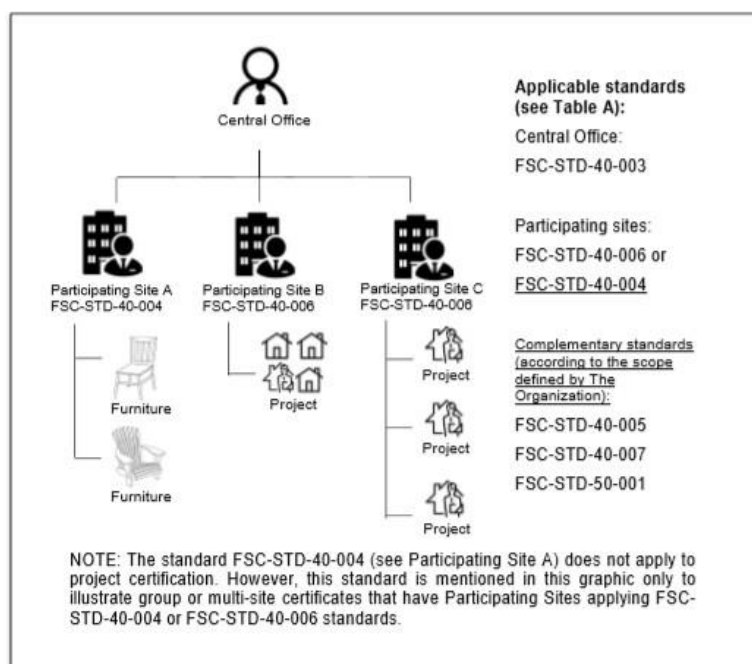
**41. In case the organization has a multi-site project certificate, where should be the projects listed: under the central office or the relevant participating site?**

マルチサイトプロジェクト認証を取得している組織の場合、プロジェクトは本部と関連参加サイトのどちらの下に記載すべきですか？

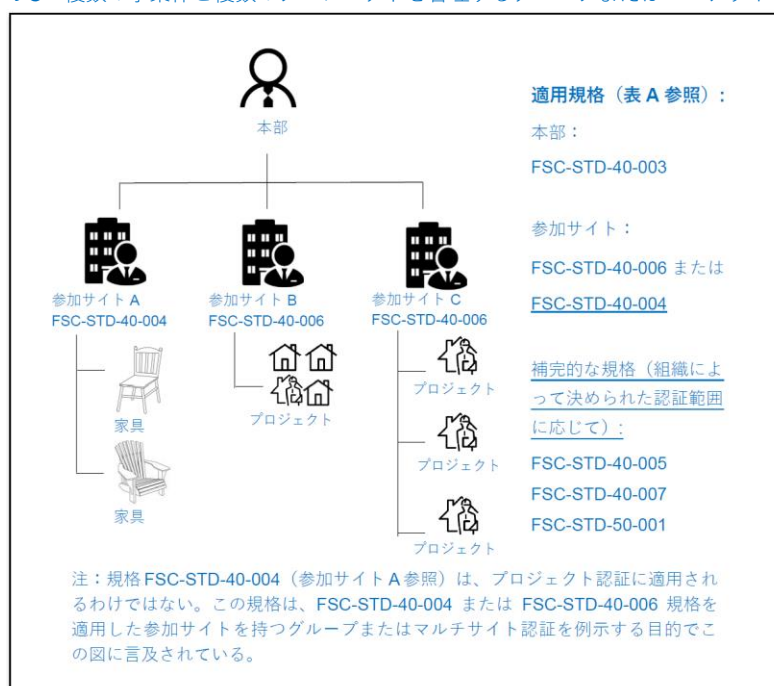
In that case, the projects should be listed under their relevant participating sites, as illustrated in the standard under SCENARIO C (page 7).

この場合、規格のシナリオCに図示されている通り、プロジェクトは関連参加サイトの下に記載すべきです。

SCENARIO C: Group or Multi-site certificate covering multiple entities and multiple projects.



シナリオC：複数の事業体と複数のプロジェクトを管理するグループまたはマルチサイト認証



**42. Who is responsible for maintaining and updating information on the scope of the project certification?**

プロジェクト認証範囲の情報を更新し、最新情報を維持する責任は誰にありますか？

The certificate holder is responsible for maintaining and updating information on the scope of the project certification, including information on new projects, which will be published on the info.fsc.org site. The information is published by the certification bodies and certificate holders should inform them in case they want to add a new project under the scope.

プロジェクト認証範囲の情報を更新し、最新情報を維持する責任は認証取得者にあります。更新が必要な情報にはFSCデータベース（info.fsc.org）にて公開される新たなプロジェクトに関する情報が含まれます。この情報は認証機関によって公開されるため、認証取得者は新たなプロジェクトを認証範囲に追加するためには、認証機関に通知をする必要があります。

**43. Who should conduct the audits for organizations that want to be certified against the FSC Project Certification standard?**

FSCプロジェクト認証規格に基づく認証の取得を希望する組織の審査は誰が行いますか？

According to the FSC-STD-20-011 (V4-1, Clause 5.2), for continuous project certification, the certification body shall conduct the main evaluation, annual surveillance evaluations, and re-evaluations. At each evaluation, the certification body shall audit a sample of the participating sites, project sites included in the scope of the certificate to verify their conformance with the applicable FSC normative documents.

FSC-STD-20-011（第4-1版）の5.2項に従い、連続プロジェクト認証に関して認証機関は、本審査、年次監査、更新審査を実施しなければなりません。各審査の際に認証機関は、適用されるFSC規準文書への適合を確認するために、認証範囲に含まれる参加サイト、プロジェクトサイトのサンプルを審査しなければなりません。

**44. What should organizations do in case they would like to add the new project to the existing and already FSC certified project, and in case the scope of the new project is different from the original scope that has already been evaluated by a CB? What should certificate holders do in case there is a change in the project scope?**

既存の認証されているプロジェクトに加えて、新たにプロジェクトを追加したいのですが、追加したい新しいプロジェクトの範囲が、既に認証機関によって審査され認証を受けている既存の認証範囲と異なる場合、組織はどうしたらよいですか？認証範囲の変更がある場合、認証取得者はどうしたらよいですか？

In that case, the organization should define the scope of the new project as specific as possible. This would allow the designated CB to evaluate the management system as well as the system by which the organization maintains control over the Chain of Custody for all projects included in the scope of the certificate.

この場合、組織は新たなプロジェクトの範囲を可能な限り具体的に定義することが望ましいです。そうすることで、認証機関が組織の管理システムと、認証範囲に含まれるすべてのプロジェクトのCoC管理を維持する仕組みを評価することが可能となります。

In case the organization would like to include the project with a scope that is different from the already certified project, then the organizations should contact the CB. The scope is classified as different when it contains one of three changes listed below:

既に認証されているプロジェクトと異なる範囲のプロジェクトを含めたい場合、組織は認証機関に連絡をすることが望ましいです。新しいプロジェクトの範囲は、以下のいずれかを満たす場合に、既存の認証範囲と異なると見なされます：

1. Changes in the FSC standards applied  
適用されるFSC規格が異なる。
2. Change of the participating entity (change from single to group/multisite etc.)  
参加事業体が異なる（単独からグループ/マルチサイトへの変更など）。
3. Change in the project description (a commercial building would be a different scope than a wooden boat).  
プロジェクト概要が異なる（商業ビルは、木製ボートとは異なる）。

In case there is a change in project scope (for example a new project is added before the next surveillance audit) the certificate holders shall inform the certification bodies about the potential risk.

プロジェクト認証範囲に変更がある場合（例：次回の年次監査の前に、新しいプロジェクトが追加される場合）、認証取得者は認証機関に対して潜在的なリスクを通知しなければならない。